



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункт 114(d) повестки дня

**Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных
органах и другие выборы: выборы четырнадцати членов
Совета по правам человека**

Вербальная нота Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 26 октября 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Постоянное представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Генеральной Ассамблеи и со ссылкой на кандидатуру Соединенных Штатов для избрания в Совет по правам человека Организации Объединенных Наций на период 2017–2019 годов на выборах в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке имеет честь препроводить обязательства и обещания Соединенных Штатов Америки в области прав человека (см. приложение).

Пользуясь случаем, Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций вновь заверяет Председателя Генеральной Ассамблеи в своем высочайшем к нему уважении.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций от 26 октября
2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Обязательства и обещания Соединенных Штатов Америки
в области прав человека**

Глубокая приверженность Соединенных Штатов отстаиванию прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, зиждется на основополагающих ценностях нашей нации и на убежденности в том, что уважение и защита прав человека и основных свобод способствуют упрочению международного мира, безопасности и процветания. Стараясь продвигать права человека и основные свободы во всем мире, Соединенные Штаты осознают и свою собственную обязанность отвечать на вызовы и отстаивать наши идеалы в нашей собственной стране, а также выполнять наши международные обязательства в сфере прав человека.

Во время своего предыдущего пребывания в Совете по правам человека Соединенные Штаты с удовлетворением приняли участие во втором цикле универсального периодического обзора. Для нас была особенно ценна возможность тесно общаться с гражданским обществом на всем протяжении этого процесса, в том числе заседании с участием всех заинтересованных сторон в Женеве и в ряде консультаций в Соединенных Штатах. Как отмечено в нашем заключительном докладе, правительство Соединенных Штатов внимательно проработало 343 рекомендации, поступившие по ходу этого последнего обзора. Наш ответ на эти рекомендации отражает наше непреходящее стремление к тому, чтобы, говоря словами нашей Конституции, создать более совершенный союз.

Исходя из этого мы даем следующие обещания:

**Обязательство продвигать и поддерживать права человека в системе
Организации Объединенных Наций**

1. Соединенные Штаты обязуются и впредь выступать в системе Организации Объединенных Наций решительным поборником прав всех жителей планеты, страдающих от дискриминации, надругательств и притеснений, и стойким защитником тех отважных личностей, которые, зачастую с огромным риском для себя, отстаивают в разных районах мира права других людей.
2. Соединенные Штаты обязуются и далее настойчиво работать над тем, чтобы Совет по правам человека Организации Объединенных Наций как сбалансированный, авторитетный и эффективный орган продвигал цели и принципы Всеобщей декларации прав человека. Ради этого совместно с международным сообществом мы намерены содействовать обеспечению универсальности, транспарентности и объективности всей деятельности Совета. Соединенные Штаты гордятся работой, проделанной ими для того, чтобы, выстраивая с многочисленными странами из каждого региона партнерские отношения, повышать авторитет Совета, укреплять его как институт, а также создавать меха-

низмы по поощрению и защите прав человека. В ходе первых двух сроков нашего пребывания в Совете мы с удовлетворением констатировали широкую поддержку таких важных межрегиональных инициатив, как создание двух новых мандатов специальных докладчиков — по вопросу о праве на свободу ассоциации и собраний и по вопросу о положении в области прав человека в Иране, принятие резолюции о праве женщин на гражданство, четырех резолюций о положении в области прав человека в Шри-Ланке, учреждение Рабочей группы по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, а также принятие резолюций по таким важным вопросам, как ранние и принудительные браки и калечащие операции на женских половых органах. Аналогичным образом, мы с удовлетворением отметили принятие Советом срочных мер, направленных на урегулирование кризисных ситуаций в таких странах, как Сирия, Бурунди, Ливия и Центральноафриканская Республика.

3. Соединенные Штаты обязуются содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод через всю систему Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральную Ассамблею и Третий комитет. Соединенные Штаты будут и впредь активно поддерживать работу правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций, включая специальных докладчиков, независимых экспертов, рабочие группы и комиссии по расследованию, а также тот диалог, который проводится по их докладам. Кроме того, Соединенные Штаты будут и далее поддерживать работу договорных органов по правам человека.

4. При проведении обширных консультаций с гражданским обществом в связи с процессом универсального периодического обзора мы продемонстрировали, что Соединенные Штаты признают и поддерживают жизненно важную роль гражданского общества и правозащитников в деле поощрения и защиты прав человека. Мы также остаемся сторонниками действенного привлечения неправительственных организаций (НПО) к работе Организации Объединенных Наций, включая Совет, и других международных организаций, как об этом свидетельствует наша активная работа в составе Комитета Организации Объединенных Наций по НПО.

5. Руководствуясь приверженностью принципу универсальности прав человека, Соединенные Штаты обязуются сотрудничать со своими международными партнерами в духе открытости, компромисса и уважения и подтверждают, что озвучивание озабоченности положением с правами человека в любой стране, в том числе и в нашей собственной, — это предмет, который уместен для международного обсуждения.

6. Соединенные Штаты обязуются продолжать свою поддержку Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и остаются одним из его крупнейших доноров. В 2015 году Соединенные Штаты предоставили 5,5 млн. долл. США на нужды УВКПЧ и на его усилия по противодействию нарушениям прав человека во всем мире, а также почти 1,25 млн. долл. США Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека и 6,5 млн. долл. США Фонду добровольных взносов Организации Объединенных

Наций для жертв пыток. Средства на деятельность в области прав человека мы предполагаем внести и в 2016 году.

7. Соединенные Штаты также обязуются продолжать свою поддержку других органов Организации Объединенных Наций, работа которых вносит вклад в поощрение прав человека. В 2015 году в дополнение к своим начисленным взносам в бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций Соединенные Штаты предоставили добровольное финансирование в поддержку разнообразных усилий в сфере прав человека в том числе по линии Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (35,0 млн. долл. США), Фонда демократии Организации Объединенных Наций (4,2 млн. долл. США) и Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») (7,5 млн. долл. США).

8. Соединенные Штаты намерены поддерживать осуществление Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций и Плана действий Генерального секретаря по предупреждению насильственного экстремизма, которые направлены на содействие уважению прав человека и верховенства права. Соединенные Штаты также обязуются способствовать осуществлению резолюции по вопросу о правах человека и предупреждении насильственного экстремизма и борьбе с ним, принятой Советом по правам человека 2 октября 2015 года.

9. Наряду с теми усилиями, которые мы прилагаем внутри страны, Соединенные Штаты по-прежнему привержены поощрению и защите прав коренных народов в работе Организации Объединенных Наций, в том числе уделяя неослабное внимание вопросам коренных народов в Совете по правам человека и Генеральной Ассамблее.

Обязательство продвигать права человека, основные свободы и человеческое достоинство и процветание на международном уровне

1. Соединенные Штаты обязуются и впредь оказывать государствам поддержку в осуществлении ими своих обязательств в области прав человека, в том числе в соответствующих случаях посредством диалога о правах человека, обмена экспертами, технического и межрегионального сотрудничества, а также программного содействия работе неправительственных организаций.

2. Соединенные Штаты намерены и далее прилагать усилия, направленные на укрепление механизмов международной системы по продвижению прав, защиты и расширения возможностей женщин, в том числе через оказание содействия Структуре «ООН-женщины»; осуществление резолюции [1325 \(2000\)](#) Совета Безопасности и всех последующих резолюций, касающихся женщин, мира и безопасности, и всех соответствующих резолюций Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи, касающихся ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и участия женщин в политической жизни; работу Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин; и работу Межамериканской комиссии по делам женщин.

3. Соединенные Штаты обязуются и далее принимать меры по искоренению стигматизации и дискриминации в законодательстве и политике, а также по-

ощрению прав человека всех, независимо от сексуальной ориентации или гендерной идентичности, и с готовностью поддерживают усилия Специального докладчика и соответствующего отдела Межамериканской комиссии по правам человека, направленные на то, чтобы уделять повышенное внимание этим вопросам на региональном уровне, как и усилия по превращению сексуальной ориентации и гендерной идентичности в актуальную тему работы Совета по правам человека Организации Объединенных Наций, Генеральной Ассамблеи и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

4. Соединенные Штаты привержены дальнейшему поощрению прав человека людей с инвалидностью, в том числе при помощи мер, способствующих недискриминации, инклюзивности, достоинству, самостоятельности, равенству обращения и доступности.

5. Соединенные Штаты исполнены решимости бороться против как открытых, так и завуалированных форм расизма и расовой дискриминации внутри страны и на международном уровне. Соединенные Штаты являются участником Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и намерены добиваться полной реализации целей этой Конвенции и полного осуществления государствами-участниками принятых ими обязательств. Особое внимание следует уделять не только устранению любых остающихся юридических барьеров для равенства прав и возможностей, но и борьбе с сохраняющимися практическими проявлениями дискриминации и неравенства внутри институтов и общества. Соединенные Штаты также обязуются активно поддерживать деятельность, связанную с проведением Международного десятилетия лиц африканского происхождения.

6. Соединенные Штаты привержены выполнению своих международных обязательств по предотвращению пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Соединенные Штаты поддерживают работу Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках и Комитета против пыток и гордятся тем, что в 2015 году Соединенные Штаты стали членом Группы друзей Инициативы в поддержку Конвенции против пыток.

7. Соединенные Штаты обязуются продолжать работу по поощрению уважения прав трудящихся во всем мире, в том числе путем взаимодействия с правительствами других стран и Международной организацией труда; содействия принятию и осуществлению политики, положений и законов, направленных на обеспечение уважения международно признанных прав трудящихся; и финансирования проектов технической помощи в области борьбы против принудительного труда и других форм торговли людьми, защиты прав на свободу ассоциации и заключение коллективных договоров, противодействия дискриминации на рабочем месте и эксплуататорским условиям труда и укрепления потенциала организаций трудящихся, работодателей и правительств по регулированию трудовых отношений.

8. Соединенные Штаты обязуются содействовать ратификации и осуществлению Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной пре-

ступности, в том числе путем действенного привлечения неправительственных организаций к совещаниям экспертных и договорных органов, посвященных осуществлению Конвенции и Протокола, а также и далее пропагандировать ориентированный на помощь жертве, учитывающий травматизацию, культурно приемлемый и гендерно чувствительный и многопрофильный подход к борьбе с торговлей людьми во всех ее формах и поощрению достоинства, прав человека и основных свобод жертв такой торговли.

9. Соединенные Штаты обязуются и впредь поощрять свободу религии для людей всех конфессий или убеждений, в частности принадлежащих к меньшинствам и уязвимым группам, путем целенаправленной разъяснительной, пропагандистской, учебной и программной работы и содействия религиозной терпимости. Соединенные Штаты с готовностью поддержали резолюцию 16/18 Совета по правам человека Организации Объединенных Наций («Борьба с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений и стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии и убеждений») и последующие резолюции по этой теме и играли важную роль в последующих совещаниях в рамках Стамбульского процесса и связанной с ним работе. Соединенные Штаты работают над осуществлением резолюции 16/18 Совета по правам человека Организации Объединенных Наций путем проведения ряда программ, призванных наладить диалог по вопросам, затрагиваемым в этой резолюции, и вопросам религиозной терпимости. Эти программы различаются по охвату, но преследуют общую цель создания нормативно-правовой базы в пользу религиозной терпимости, соблюдения антидискриминационного законодательства и поощрения участия общин, включая проведение тематических исследований и информационно-просветительной работы. Мы провели такие мероприятия в Боснии, Греции, Испании и Индонезии с участием заинтересованных сторон из принимающих стран, включая адвокатов, судей, государственных должностных лиц, представителей НПО, общинных лидеров и представителей научно-преподавательских кругов.

10. Соединенные Штаты обязуются и впредь заниматься вопросами экономических, социальных и культурных прав и поддерживать эти права, в том числе в Совете по правам человека Организации Объединенных Наций, Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и других органах, в порядке, который согласуется с признанными нами нормативными актами по правам человека, включая Всеобщую декларацию прав человека. Кроме того, Соединенные Штаты привержены достижению целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе касающихся ликвидации крайней нищеты, укрепления здравоохранения, расширения доступа к образованию и жилью, сокращения масштабов насилия и неравенства и расширения возможностей и защиты основных свобод. Мы также продолжаем поддерживать как двусторонние, так и многосторонние программы международной помощи, способствующие продовольственной безопасности, образованию, доступу к программам и услугам в области здравоохранения без какой-либо дискриминации, снабжению чистой питьевой водой, а также обеспечению другими экономическими и социальными товарами и услугами.

11. Соединенные Штаты обязуются и далее играть ведущую роль в поощрении предпринимательской деятельности в аспекте прав человека во всем мире

в рамках многосторонних форумов, в предстоящем принятии национального плана действий по вопросам ответственной деловой практики и в поддержке многосторонних инициатив и участия в них. В 2011 году Соединенные Штаты стали одним из авторов резолюции, одобряющей Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека Организации Объединенных Наций. В сентябре 2014 года Соединенные Штаты приступили к разработке своего собственного национального плана действий по вопросам ответственной деловой практики, который направлен на поощрение ответственного поведения деловых кругов в соответствии с принятыми Организацией Объединенных Наций Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и Руководящими принципами для многонациональных предприятий Организации экономического сотрудничества и развития. В январе 2015 года Соединенные Штаты опубликовали обновления к Федеральному положению о закупках в соответствии с президентским указом «Об ужесточении мер по борьбе с торговлей людьми при заключении федеральных контрактов» и связанным с ним положениям Закона о пресечении торговли людьми в производствах, охватываемых правительственными контрактами (они сформулированы в Законе об ассигнованиях на национальную оборону на 2013 год). Соединенные Штаты также играют ведущую роль в деле поощрения подотчетности, транспарентности и взаимодействия по вопросам безопасности и прав человека в рамках многосторонних инициатив. Соединенные Штаты являются одним из инициаторов партнерства «Открытое правительство», Добровольных принципов в отношении безопасности и прав человека, Международного кодекса поведения Ассоциации частных охранных компаний и Форума по Документу Монтрё. В порядке выполнения своих обязательств по национальному плану действий партнерства «Открытое правительство» Соединенные Штаты работают над осуществлением внутри страны Инициативы прозрачности добывающих отраслей.

12. Соединенные Штаты также привержены курсу на поощрение и защиту прав человека через региональные организации. Являясь членом Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организации американских государств, Соединенные Штаты обязуются продолжать свои усилия по реализации прав человека и основных свобод, а также укреплять и совершенствовать институты и механизмы, обеспечивающие их защиту. В знак признания своих правозащитных обязательств в рамках межамериканской системы Соединенные Штаты решительно поддерживают работу Межамериканской комиссии по правам человека, являются ее крупнейшим донором, перечислившим 2,3 млн. долл. США в 2015 году, и активно участвуют в разбирательстве индивидуальных жалоб, поданных против Соединенных Штатов, в тематических слушаниях, а также в диалоге по тематическим и страновым докладам Комиссии.

13. Занимая в 2015–2017 годах пост Председателя Сообщества демократий, Соединенные Штаты играют ведущую роль в усилиях по поддержке стран, вставших на путь демократии, помогая им успешно преодолеть переходный этап. Наше председательство проходит под лозунгами демократии и безопасности и демократии и развития. Рабочие группы Сообщества демократий активно занимаются такими вопросами, как защита гражданского общества, свобода выражения мнений и развитие.

14. Признавая важнейший вклад независимых средств массовой информации в поощрение права на свободу выражения мнений, в изобличение нарушений и ущемлений прав человека и в содействие подотчетности и прозрачности властных структур, Соединенные Штаты обязуются и впредь отстаивать свободу выражения мнений и выступать за свободу средств массовой информации и защиту журналистов во всем мире. С этой целью Соединенные Штаты возглавляют и поддерживают усилия Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по защите и поощрению свободы выражения мнений. В 2015 году Соединенные Штаты стали одним из авторов совместного заявления по вопросу о свободе художественного самовыражения, которое было поддержано свыше 50 странами. Соединенные Штаты поддерживают инициативы по обеспечению безопасности журналистов, в том числе резолюцию по этому вопросу, которая была консенсусом принята Советом по правам человека в сентябре 2014 года. В июне 2012 года Соединенные Штаты вошли в число авторов принятой консенсусом резолюции Совета по правам человека о свободе Интернета, где сказано, что те же права, которыми люди обладают в реальном мире, также должны защищаться в виртуальном пространстве, и выступили соавтором резолюции 2014 года, подтвердившей эти права.

Обязательство продвигать права человека, основные свободы и человеческое достоинство и процветание в Соединенных Штатах

1. Исполнительная власть Соединенных Штатов намерена работать с Сенатом страны в рассмотрении вопроса о ратификации, в частности, таких договоров, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах инвалидов и Конвенция № 111 Международной организации труда о дискриминации в области труда и занятий.
2. Соединенные Штаты привержены выполнению своих обязательств по договорам, заключенным под эгидой Организации Объединенных Наций, и участию в содержательном диалоге с договорными органами.
3. Соединенные Штаты обязуются продолжать сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, а также с Межамериканской комиссией по правам человека и другими региональными органами по правам человека путем реагирования на запросы, участия в диалогах и организации визитов в страну. С 2012 года специальные докладчики и рабочие группы семь раз посещали Соединенные Штаты с официальными визитами.
4. Соединенные Штаты также решительно привержены продолжению своей неизменной работы по борьбе с дискриминацией по признаку расы, цвета кожи, возраста, национального происхождения, религии, гендера, семейного положения, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, состояния здоровья и инвалидности в различных слоях нашего общества. Некоторые законы также обеспечивают защиту лиц, являющихся членами языковых меньшинств или находящихся в специальных учреждениях. Несмотря на успехи, которых добилось движение в защиту гражданских прав, и многолетнюю борьбу за достижение равноправия и равенства возможностей для всех, в нашей стране все еще встречаются отвратительные проявления дискриминации, и мы продолжаем бороться с ними, обеспечивая исполнение огромного количества федераль-

ных законов о гражданских правах, в том числе Закона о гражданских правах 1964 года, Закона об избирательных правах, Закона о справедливом обеспечении жильем, статьи 1557 Закона о доступном здравоохранении и многих других.

5. Соединенные Штаты также продолжают свою работу по борьбе с преступлениями на почве ненависти, неправомерными действиями полиции и торговлей людьми, осуществляя уголовное преследование за эти преступления на федеральном уровне и на уровне штатов и укрепляя сети социальной защиты в сфере здравоохранения и социального обеспечения. В частности, наши федеральные законы о преступлениях на почве ненависти квалифицируют как правонарушение умышленное причинение или покушение на причинение ущерба здоровью по причине расы, цвета кожи, религии, национального происхождения, гендера, сексуальной ориентации, гендерной идентичности или инвалидности. Конгресс Соединенных Штатов принял Закон о продлении действия Закона о борьбе с насилием в отношении женщин 2013 года, Закон о предотвращении торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации и укреплении семьи 2014 года и Закон о правосудии для жертв торговли людьми 2015 года, которые дополнительно усилили превентивные, защитные и судебные меры по борьбе с торговлей людьми. Соединенные Штаты рассматривают торговлю людьми как насильственное преступление и как вопрос общественного здравоохранения, которые требуют принятия всесторонних мер реагирования, предполагающих совместные действия систем и органов уголовной юстиции, здравоохранения и социального обеспечения, труда и образования.

6. Приверженность Соединенных Штатов делу дальнейшего содействия процветанию и правам человека и основным свободам для всех людей, находящихся в Соединенных Штатах, также подразумевает защиту прав людей с инвалидностью, предусматривая исполнение таких законодательных актов, как Закон об американцах с инвалидностью, Закон о реабилитации и Закон об образовании лиц с инвалидностью.

7. Соединенные Штаты продолжают добиваться полного обеспечения расового равенства. Мы привержены обеспечению того, чтобы каждый американец мог воспользоваться помощью местной полиции, которая защищает и охраняет всех членов общества, и мы работаем с властями штатов и местными органами над улучшением подготовки сотрудников полиции и укреплением доверия к ним на уровне общин. Соединенные Штаты проводят в жизнь многие законы, обеспечивающие представителям всех рас равный доступ к жилью и кредитам по линии различных законодательных актов, включая Закон о равноправии в жилищной сфере и Закон о равных возможностях в сфере кредитования.

8. Соединенные Штаты привержены укреплению равноправных отношений с органами власти признанных на федеральном уровне племен и продвижению своей политики в отношении коренных народов. Исходя из этого, мы поддерживаем Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, как это разъяснено в документе под названием «Объявление о поддержке Соединенными Штатами Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: инициативы по развитию межправительственных связей и улучшению жизни коренных народов». Хотя Декларация не является юридически обязательным документом, она обладает большим нрав-

ственным и политическим весом и дополняет усилия правительства по преодолению исторической несправедливости в отношении коренных народов в Соединенных Штатах. С 2009 года правительство Соединенных Штатов ежегодно проводит в Белом доме Конференцию народов, ведущих племенной образ жизни, а в 2013 году оно создало при Белом доме Совет по делам коренных американцев. В 2013 году в Закон о продлении действия Закона о насилии в отношении женщин было включено историческое положение о признании неотъемлемого права племен осуществлять «особую уголовную юрисдикцию» в отношении актов домашнего насилия или нарушений определенных охранных судебных приказов на племенных землях, совершенных как индейцами, так и неиндейцами. Министерство юстиции Соединенных Штатов продолжает координировать свою деятельность с правительствами племен для полного осуществления нового закона. Соединенные Штаты играли ведущую роль в разработке итогового документа Всемирной конференции по коренным народам, проведенной в сентябре 2014 года под эгидой Организации Объединенных Наций. В 2014 году Соединенные Штаты выделили добровольные взносы на сумму свыше 290 000 долл. США для Структуры «ООН-женщины» в целях поддержки на местах проектов по защите коренных женщин и детей от насилия.
